



台北印象

2008 Taiwan Image

台北愛樂室內合唱團波蘭巡演

第42屆Koszalin國際管風琴音樂節

International Organ Festival in Koszalin

第1屆Szczecin國際管風琴音樂節

International Organ Festival in Szczecin

第44屆Kamien Pomorski國際管風琴及室內樂音樂節

International Organ and Chamber Music Festival

in Kamień Pomorski

演出場次 **Concert Schedule**

波蘭 **Poland**

19 : 00 Friday, August 15

The Cathedral in Koszalin

19 : 00 Saturday, August 16

The Cathedral in Szczecin

17 : 30 Monday, August 18

Wejherowo Church

19 : 00 Tuesday, August 19

Bialogard Church

19 : 00 Wednesday, August 20

Darlowo Church

20 : 00 Thursday, August 21

Kolobrzeg Church

19 : 00 Friday, August 22

The Cathedral in Kamien Pomorski

台北
國家

台北愛樂室內合唱團波蘭巡迴

2008 Taipei Philharmonic Chamber Choir Poland Touring Concert

Taiwan Image

印象台灣 Taiwan Image

台灣，是個呈南北狹長型的海島，面積約有3.6萬平方公里(14,400平方英哩)，位於亞洲大陸東南方、太平洋西岸東亞島弧間，北臨日本、琉球群島，南接菲律賓群島，是往來亞洲各地的樞紐，人口約2300萬人。

台灣所蘊藏的自然資源和人文風貌十足可觀，台灣複雜多變的地形地貌，高山、丘陵、平原、盆地、島嶼、縱谷與海岸等景觀豐富；再加上北迴歸線恰好從中通過，使台灣同時擁有熱帶、亞熱帶、溫帶等各種自然生態。人文風貌方面，由於兼融閩南、客家、外省及原住民等不同的族群，形成多姿多彩的人文色彩，無論在宗教信仰、建築、語言、生活習慣及飲食風味上，均處處展現和諧共榮的繽紛景象。

音樂就像一本書，腦中的畫面任由想像而成，事後回憶起來就變成一種永久的「印象」。音樂與印象有密不可分的關係。印象中的台灣是怎樣的呢？台灣的文化這麼豐富，到底什麼樣的音樂才代表台灣？

台北愛樂室內合唱團要用世界上最美的聲音一人聲，演唱一系列精采曲目，帶領大家用歌聲進入這個承襲中國數千年傳統，融合多樣民族風格的文化，探訪台灣各族群及布農、鄒族、魯凱族...等原住民族。

印象台灣，體驗聲音的想像。

Taiwan's total land area is only about 3,600 square kilometers; a small island narrow at both ends. It lies off the southeastern coast of mainland Asia, across the Taiwan Straits from Mainland China-- a solitary isle on the western edge of the Pacific Ocean. To the north lies Japan and Okinawa, to the south is the Philippines.

Taiwan lies on the western edge of the Pacific "rim of fire," and continuous tectonic movements have created majestic peaks, rolling hills and plains, basins, coastlines, and other wonders. Taiwan sees climates of many types: tropical, sub-tropical, and temperate, providing clear differentiation between the different seasons. The cultural aspects are also not to be missed. The blending of Hakka, Taiwanese, and mainland Chinese cultures has produced a rich plethora of cultural and social color. Whether it is religion, architecture, language, living habits, or food, it's just one big melting pot! Food is the best representative of this cultural mixing and matching.

Taiwan Image, by Taiwanese composers like Nan-Chang Chien, draws on this unique combination of music and imagery to describe the small but varied area of Taiwan, formerly called Formosa.

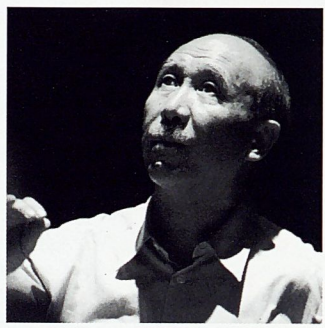
The program presents Chinese and Taiwanese songs, from traditions that mix different ethnicities and thousands of years of history. The program includes Taiwanese and Chinese folk songs, Taiwan's Aboriginal Folk Tunes, Mongolian folksongs, Chinese choral works, and the latest Taiwan popular songs arranged by Taiwan composers.

台北愛樂室內合唱團

台北愛樂室內合唱團波蘭巡演

Taiwan Image
2008 Taipei Philharmonic Chamber Choir Poland Touring Concert

指揮暨藝術總監：杜黑 Artistic Director & Conductor: Dirk DuHei



Dirk DuHei, who won the National Culture and Art Prize in 1997, is devoted music education and choral music. Although born in China, he received his Master of Music in conducting at the University of Illinois, U.S.A., and then returned to Taiwan to become actively involved in choral directing.

Since 1983 Dirk DuHei has been the permanent Music Director and conductor of the Taipei Philharmonic Chorus. In 1988 he launched the Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education to promote choral and other musical activities in Taiwan. This foundation has over these years been involved in presenting hundreds of famous artists and ensembles, both local and foreign. And the foundation has successfully promoted for international cultural exchange such as the "Taipei International Choral Festival", "Taipei Philharmonic Summer Festival", "Taipei Philharmonic International Music Workshop".

美國伊利諾大學合唱指揮碩士班畢業並進入博士班，1981年返國，1983年接任台北愛樂合唱團指揮至今。1988年創立「財團法人台北愛樂文教基金會」，主辦「台北愛樂國際合唱音樂營」、「台北國際合唱音樂節」及「樂壇新秀」等活動，對於合唱音樂推廣及國際交流，並培養優秀音樂人才等不遺餘力。近年來積極致力於本土合唱音樂的開發，與錢南章老師合作製作台灣原住民組曲，《映象中國》唱片獲得第八屆金曲獎「最佳古典音樂唱片」、「最佳演唱人」及「最佳唱片製作人」等三項大獎；《馬蘭姑娘》唱片獲第九屆金曲獎四項提名並獲「最佳作曲人」。此外，亦大膽製作青年作曲家許雅民的大型劇場合唱作品《六月雪》，獲得第十一屆金曲獎「最佳作曲人」、「最佳古典唱片」提名，為台灣合唱音樂加入新血脈。甚至取材自佛教製作《佛說阿彌陀經》，是佛教2500多年來的首創安魂曲，這張專輯更獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂專輯」、「最佳作曲人」兩項大獎。杜黑先生榮獲第一屆國家文化藝術基金會文藝獎、第八屆金曲獎最佳製作人、中國文藝協會九十四年榮譽文藝獎章，並曾出版傳記《樂壇黑面將軍》，更多次應邀擔任國內外重要聲樂、合唱等比賽活動之評審。目前擔任財團法人台北愛樂文教基金會藝術總監、台北愛樂合唱團、台北愛樂室內合唱團及台北市婦女合唱團指揮、台北愛樂青年管弦樂團、愛樂劇工廠藝術總監、中華民國合唱藝術交流協會理事長，任教於中國文化大學音樂系。

Dirk DuHei contributes to the musical life of Taiwan by premiering new pieces and organizing educational performances and seminars. He has often been invited to be a member of the jury at prestigious international choral competitions (Fulda, Germany; Riva Del Garda, Italy; Budapest, Hungary; Sydney, Australia; Hong Kong to name a few). From England to Australia, Korea to the U.S.A, Dirk DuHei and his chamber choir have performed at various international festivals with enormous success.

He is currently Professor of Music at the Chinese Cultural University, Artistic Director of the Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education, Chairman of the Taiwan Federation for Choral Music, Music Director of the Taipei Philharmonic Chorus, Chamber Choir and Taiwan Youth Choir, and conductor of the Taipei Women's Singing Society.

台北愛樂室內合唱團

The Taipei Philharmonic Chamber Choir



台北愛樂合唱團成立於1972年，曾蒙李抱忱、戴金泉、包克多(Robert W. Proctor)等教授悉心指導，1983年聘請自美學成歸國專攻合唱指揮的杜黑教授擔任指揮至今。1993年起為因應適合出國巡演，及追求更精緻的合唱藝術，杜黑教授自為數140人的台北愛樂合唱團中挑選40人，成立「台北愛樂室內合唱團」。至此，國內第一支以演唱無伴奏現代精緻合唱音樂為主要特色的合唱團於焉誕生。在指揮杜黑嚴格訓練及積極擴展曲目下，已具職業演出水準，除了屢次出國擔任音樂大使，在國際間享有極高知名度之外；更響應政府「藝術下鄉」及「社區整體營造」之發展方針，前往國內各地文化中心、鄉鎮及離島巡演，獲得廣大迴響。

每年固定邀請世界各地著名指揮來台客席演出，包括1998年瑞典籍指揮家古納·艾瑞克森(Gunnar Ericsson)「北國風情」音樂會、1999年匈牙利籍指揮嘉保·豪勒隆(Gabor Hollerung)「布達佩斯之春」、2000年委內瑞拉籍指揮瑪麗亞·古蘭(Maria Guinand)「台北愛樂@拉丁夜」、2002年菲律賓籍指揮強那生·韋拉斯科(Jonathan Velasco)「跨越夢之橋」等。此外，每年均計畫性委託國人創作最新合唱作品，發表之【映象中國】專輯曾獲第八屆金曲獎「最佳唱片製作人」、「最佳演唱人」、「最佳古典音樂唱片」三項大獎；錢南章【馬蘭姑娘】專輯曾獲第九屆金曲獎「最佳作曲人」；許雅民【六月雪】專輯曾獲第十一屆金曲獎「最佳古典唱片」及「最佳作曲人」兩項提名；錢南章【我在飛翔】專輯獲第十二屆金曲獎「最佳古典唱片」、「最佳製作人」及「最佳作曲人」三項提名；錢南章【佛教涅槃曲—佛說阿彌陀經】專輯獲得第十三屆金曲獎「最佳宗教音樂唱片」、「最佳作曲人」兩項大獎；專輯【世紀歸零】獲第十四屆金曲獎「最佳古典音樂專輯」、「最佳演唱人」、「最佳作曲人」三項大獎。

The Taipei Philharmonic Chorus was founded in 1972 and, through the efforts of its conductors, has established an extensive repertoire and a reputation as one of the most prestigious choruses in Taiwan. Members of the chorus are music lovers from all walks of life. Their love of music, combined with the vision of the conductors, has allowed the Taipei Philharmonic Chorus to greatly increase the number of performances it gives each year. Because it is one of the leading performing groups in Taiwan, the Taipei Philharmonic Chorus was sponsored by the Council for Cultural Planning and Development from 1994 to 1996 under a program of "Support for International Artistic Groups" and again from 1997 to 2002 as an "Outstanding Performing Groups".

From the 140-voice chorus, a smaller 40-voice choir is selected to tour and to perform more select musical works. This group, known as the "Taipei Philharmonic Chamber Choir" has an impressive history of overseas performances. It not only participates in various International Choral Festivals and annually goes abroad for a tour of concerts but also is active at home, co-operating with the government "Community Development Scheme" by giving highly appreciated concerts in the cultural centers of small, local towns and villages.

The "Image China" album awarded the 8th Golden Melody Award for the "Best Performance," "Best Record Producing" and "Best Classical Record" categories; The "Maiden of Malan" album awarded the 9th Golden Melody Award for the "Best Composer"; The "Snows in June" album was nominated the 11th Golden Melody Award for the "Best Composer" and "Best Classical Record"; The "I Am Flying" album was nominated the 12th Golden Melody Award for the "Best Composer," "Best Record Producing" and "Best Classical Record" The latest "Buddhist Requiem" album is nominated the 13th Golden Melody Award for the "Best Composer," "Best Producer," "Best Religious Music" and "Best Performer".

台北愛樂室內合唱團

台北愛樂室內合唱團波蘭巡演

2008 Taipei Philharmonic Chamber Choir Poland Touring Concert

Taiwan Image

台北愛樂室內合唱團 The Taipei Philharmonic Chamber Choir

指揮暨藝術總監 / Conductor & Artistic Director
杜 黑 / Dirk DuHei

副指揮 / Associate Conductor (團長)
✓ 杜明遠 / DU, Ming-yuen

鋼琴伴奏 / Pianist
張維君 / CHANG, Wei-chun

團長 / President (團長)
✓ 張渝韻 / CHANG, Yu-yun

巡迴經理 / Tour Manager (團長)
✓ 達明 / TING, Ta-ming

執行經理 / Executive Manager (團長)
✓ 徐牧君 / HSU, Mu-chun

女高音 / Soprano
游麗鈴 / YU, Li-ling
吳丞卿 / WU, Cheng-ching
馬杰海 / Matthews, Perlette Jyehae

鐘筱丹 / CHUNG, Hsiao-dan
劉方楹 / LIU, Fan-yin
謝斯韻 / HSIEH, Szu-yun

林悛嫻 / LIN, Su-shan
何欣蘋 / HO, Hsin-pin
謝宜兼 / HSIEH, I-jian

女低音 / Alto
胡 琪 / HU, Chi
張維君 / CHANG, Wei-chun
湯軒柔 / TANG, Hsuan-jou
黃旋恬 / HUANG, Ni-tie

王逸琪 / WANG, Yi-chi
黃倩茹 / HUANG, Chien-ju
高雅芳 / KAO, Ya-fang

張渝韻 / CHANG, Yu-yun
徐牧君 / HSU, Mu-chun
唐怡君 / TANG, Yi-chun

男高音 / Tenor
穆福淳 / MORAN, Vicente Fortunato C.
潘叡智 / PAN, Jui-chih
呂明霖 / LU, Min-lin

杜明遠 / DU, Ming-yuen
徐詣帆 / SHU, Yi-fan


邱岳杰 / CHIU, Yueh-chieh
陳祥麟 / CHEN, Hsiang-lin

男低音 / Bass
丁達明 / TING, Ta-ming
翁茂琦 / WENG, Mu-chi

謝銘謀 / HSIEH, Ming-mou
莊馥鴻 / CHUANG, Fu-hung

孫文凱 / SUN, Wen-kai
陳治宇 / CHEN, Chih-yu

324



曲 目 Program

★ The program will be chosen from the following list

Sacred Music Program

前世今聲 Past Life Melodies

Sarah Hopkins

喔！偉大的奧秘 O Magnum Mysterium

Javier Busto

Cantus Gloriosus

Jozef Swider

光榮頌 Gloria

Ryan Cayabyab

讚美歌唱 Praise the Lord

錢南章編 arr Chien, Nan-Chang

金色之光 Lux Aurumque

Eric Whitacre

Secular Music Program

落日 Sunset

錢南章編 arr Chien, Nan-Chang

我在飛翔 I Am Flying

錢南章編 arr Chien, Nan-Chang

草原戀 Love on the Steppes

辛滙光編 arr by Xin, Hug-uang

八駿贊 Ode to Eight Horses

色·恩克巴雅爾 Se Enkebayer

四海 The Four Seas

勇古巴編 arr Yongrub

群山歡唱 Mururaw ti Buvukin

萬益嘉 Edgar L. Macapili

荷美亞雅 Ho Mei Ya Ya

錢南章編 arr Chien, Nan-Chang

相思雨 Lovesick Rain

許雙亮編 arr Hsu, Shuan-Liang

夜來香 The Tuberose

劉文毅編 arr Liu, Wen-Yi

台北愛樂室內合唱團
Taiwan Image

2008台北愛樂室內合唱團波蘭巡迴

2008 Taipei Philharmonic Chamber Choir Poland Touring Concert

樂曲解說 Program Notes

前世今聲 《Past Life Melodies》

The ideas of this work, like all of Sarah Hopkins' music, are simple in structure, but reach deep into the soul of music. The first melody was haunted by Sarah for many years. It's a melody which is extreme emotion. The second melody reflects her considerable interest in music from various world cultures, and in this particular case connected with the indigenous cultures of Australia. The third section of the work adds overtone singing, is a ancient technique. The separate harmonic voices weave and dart which is like 'golden threads' above the earthy drone sustained by the main body of the choir. The rich colour from the voices of heart. With an inner rhythm of very simple ideas and materials, the work offers the listener a communication with soul and heart of music itself.

此曲調精簡且富含感情，第一段旋律在作曲者內心縈繞多年，第二段顯示出作曲者對於各國文化風情的濃厚興趣，第三段產生了鮮見的泛音之效，其乃是極為古老的歌唱技巧。豐富而奧妙的唱腔加上隱約的節奏襯底，讓聽眾與曲子的核心、意境構成極佳的連結。

偉大的奧秘 《O magnum mysterium》

This is a setting if the popular Latin hymn as composed by the Basque composer Javier Busto.

西班牙作曲家布斯托 (Javier Busto) 生於1949年，醫學博士學位。其後與李斯特(Erwin List)學習合唱指揮，曾指揮Ederki Choir，創立了Eskifaia Abesbatzag詩班、Kanta Cantemus Koroa等著名合唱團，除獲得許多歐洲比賽大獎外，也應邀至各合唱音樂節中演出。創作方面，他所創作的合唱作品以特殊優美的和聲贏得世人注目，曾獲多地作曲獎項，獲得全世界讚賞並在德國、美國、瑞典等地發行。

金色之光 《Lux Aurumque》

As an accomplished composer, conductor and lecturer, Eric Whitacre has quickly become one of the most popular and performed composers of his generation. This work is composed for a humble poem. The poem Latin translation original by Edward. Each. The tight harmonies require a well-trained a cappella choir.

偉特克生於1970年，是美國當代音樂作曲家一顆閃亮的新星；他的合唱及器樂作品在全世界各地都被廣泛地演出。金色之光唱作於2001年，歌詞選自愛德華愛許的詩，並由美國詩人查理安東尼席威斯堤翻譯成拉丁文。偉塔克自己寫到：「當我拿到這首詩時，即被此師的純粹、高雅與樸實所吸引。」在本曲的前幾個節，我們就可感覺到不同顏色的光線，從嚴謹的和聲中慢慢的展開出來。

光榮頌 《Gloria》

Ryan Cayabyab was hailed as the most popular of Philippine contemporary music. His musical output consists of several masses, film and television scores, short symphonic works, ten full-length musicals, ballets, solo and instrumental works, and scores of popular songs by top Filipino recording artists.

Gloria, is taken from Misa, was the first performed in 1983 for his composition recital at the University of the Philippines. The eclecticism of this mass may be found in the re-interpretation of Moroccan chant, interlocking technique in northern Philippine instrumental music, southern Philippine vocal inflection. Gloria, a veritable tour de force, is the most excerpted movement of Cayabyab' s Misa. The movement opens reverently with lush chords in hushed tones. This introduction rises to a climax heralding the entry of a tenor soloist who plays the role of an imam as the choir sings the congregational echo. A more introspective section follows suggesting penitential utterances.

這首光榮頌是選自菲律賓作曲家卡亞比亞在1983年所寫的彌撒，在這首曲子中，作曲家試圖結合一些異於歐洲主流音樂的民族音樂元素；譬如傳統的非律賓音樂以及典型的印度歌曲的音樂形式等。除此之外，作曲者採集了對他有深刻影響的摩洛哥慶典音樂、回教音樂裡常見的經文唸禱及領唱眾隨，注入作品中。因此本作品結合了這麼多地方的音樂特色，組成了一種不僅是宗教合唱作品，而可以稱為綜合世界各地音樂特色的合唱作品。

讚美歌唱《Song of Praise》

Selected from The Maiden of Malan Suite, this religious song, with percussion and shouting, creates a lively atmosphere.

此曲也是選自錢南章教授所編寫的原住民組曲『馬蘭姑娘』。天主教和基督教在原住民生活中影響極大，此曲是以原住民的歌謠加上其母語來讚美上帝。

我在飛翔組曲《I am flying Suite》

A set of the three a cappella pieces, "Sunset", "I am flying" and "Good night" are composed by Chien, Nan-chang with lyrics by his sister, Chien, Chia-ming. Touched by ever changing of nature and life, the music and lyrics were composed by the brother and sister while the two were taking walks along the seashore at the San Francisco Sunset district.

由錢嘉明作詞，錢南章作曲的三首無伴奏合唱小品——「落日」、「我在飛翔」、「晚安」，是姐弟兩人在舊金山日落區海邊散步，對童年的懷念以及人生的感念所創作的作品。

落日《Sunset》

The sun is setting at the ocean, paints the horizon to gold. A ship is moving slowly, back to its home dock. Swallows fly gracefully in the sky, toward indefinite destination. The sun sinks after a few bounces, new moon is already hanging high. Sky turns from gray to dark, stars twinkle like diamonds. Not trying to hide. The lights are dimming, people are retiring. A meteor, burns itself to the end, into the darkness of the universe.

太陽落到海平面，把天空映成金紅，海輪緩緩馳過，渡向歸程，群雁低空輕飛，不知棲息何方？餘日數度跳落，新月已高掛天空，天幕由灰轉黑，群星如鑽石般滿佈天空，並不羞於遮掩，大地漸息，人聲漸遠，一顆流星，燃燒了最後的自己，劃入宇宙的黑暗。

我在飛翔《I Am Flying》

I am flying in the sky, enjoying the spectacular scenery. The feeling is wonderful, flying wherever freely. Half of Golden Gate Bridge is in fog; cable cars ring bells on the hills, statue of Liberty stands against wind, red maple leaves cover Central Park. Royal castles Neuschwanstein and Hohenschwangau are still stand, but swan carried away prince's dream. Leonid scatters its dust, showering us with meteoric storm. There is no end to the beautiful view, makes me keep flying. I wish to be eternally, Flying in the sky. Earth was passing through Leonid meteor storm. The dust dropped on earth creating meteoric shower.

我在飛翔，美景盡收眼底，心中無比舒暢，自由自在遨遊四方，吊橋半在霧中，纜車叮噠于山丘，島上女神迎風迄今，公園紅黃楓葉落滿地，城堡千年依舊，天鵝載走王子夢，獅子座塵埃飄起，灑天星雨滿天，奇觀美景無盡，讓我留連不已，願永永遠遠，在天空飛翔。

草原戀《Love on the Steppes》

A song describes the feelings about the grassland of the beloved homeland, and the horseback of the cradle to the Mongolian people. "Years that drifted like quick sand have bestowed industry on me as a herdsman and perilous journeys have given me valor as horseman. Oh, wherever I went, I heard music from your strings and how far I might be from you, I would surely smell the fragrance of your milk tea."

一首非常具有草原風情的蒙古民謠，描寫對於草原的愛戀及感恩，充分表現嚮往大自然之情。

台灣印象

台北愛樂室內合唱團波蘭巡演
2008 Taiwan Image
dei Philharmonic Chamber Choir Poland Touring Concert

八駿贊 《Ode to Eight Horses》

The horse symbolically represents the Mongolian's pride, bravery, power and victory. This song is inspired by the legend of Genghis Khan, the Mongolian conqueror, and his eight loyal horses. The composer uses a traditional and typical ode to write this song, successfully expressing the splendid and breathtaking scene of the eight running horses and showing faith and confidence in the future.

駿馬是蒙古民族的驕傲，是勇敢、力量、奮戰、勝利的象徵。在內蒙古草原上，關於馬的贊詞、馬的傳奇故事多不勝數，這首合唱曲是受蒙古民族傳奇民間故事。

四海 《The Four Seas》

"The Four Seas" is arranged from traditional folk tune of Inner Mongolia. The composer uses the rhythmical melody to represent the culture of the area north of the Great wall.

本作品是由內蒙的作曲家Yongrub，將傳統內蒙曲改編為人聲六部的合唱作品。歌詞內容描述內蒙當地風光與人文特色，而作曲家也將男聲與女聲以輕快的節奏相互陪襯，將歌詞內舉杯歡愉的氣氛呈現。

像西海一樣美麗清澈，像檳榔葉一樣柔和，有緣相見的鄉親呀，
高舉金杯一同來歌唱，暫恢……，為我們永遠的歡樂。
像東海一樣美麗清澈，像桔葉一般柔和，有緣相見的鄉親呀，
高舉金杯一同來歌唱，恢恢……，為我們永遠的歡樂。

群山歡唱 《Mururaw ti Buvukin》

The Philippine composer uses Taiwanese aboriginal melody to praise Creator. The bamboo flute, earthenware flute, and overtone imitate the sounds from original forest in Taiwan.

這是一位菲律賓作曲家以台灣平埔族Siraya族，以音樂對大自然的崇拜與敬畏為題材所創作的作品。作品一開始以竹笛、陶笛以及人聲泛音營造南台灣森林寂靜的氣氛，接著以原住民熱情的旋律讚美造物主頌揚上帝。

荷美雅亞 《Ho Mei Ya Ya》

Selected from The Maiden of Malan Suite, this folk song of the aborigine Tsou tribe is sung by soprano and accompanied by the chorus.

此曲選自錢南章教授所編寫的原住民組曲『馬蘭姑娘』。歌曲取材為台灣日月潭一帶的「鄒族」民歌，為慶祝豐收之歌，但是曲風內斂，和一般的豐收歌曲大為不同。

相思雨 《Lovesick Rain》

This well-known Taiwan popular song, with a simple but lyrical melody, is about missing one's lover who is far away, especially when it rains outside the window. As it continues to rain, the lovesickness becomes stronger and more difficult to overcome.


窗外雨水滴，引阮心稀微，想起彼當時，初戀情綿綿。啊！卡想也是伊。啊！抹凍放未記。無聊落雨暝，雨水落未利，阮只有點著菸，一支又一支。

夜來香 《The Tuberose》


This is a popular song from '50s Shanghai. Through rearrangement, with soprano solo and unique harmony, it takes on a jazz-style.

這首歌在五〇年代的上海非常流行，經過重新編曲，加入女高音獨唱部分和獨特的合聲，成為一首爵士樂風的作品。

主辦單位

 財團法人台北愛樂文教基金會 Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education
台北愛樂室內合唱團 The Taipei Philharmonic Chamber Choir


指導單位

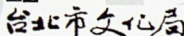
 Council for Cultural Affairs, Taiwan <http://www.cca.gov.tw/>

外交部 Ministry of Foreign Affairs, Taiwan, R.O.C

僑務委員會 Overseas Compatriot Affairs Commission, Taiwan, R.O.C

贊助單位

 財團法人國家文化藝術基金會 National Culture and Arts Foundation

 台北市文化局 Taipei City Government Department of Cultural Affairs

特別感謝

華沙貿易辦事處 Warsaw Trade Office

駐波蘭臺北經濟文化辦事處 Taipei Economic and Cultural Office in Poland

Zamek Książąt Pomorskich w Szczecinie


Filharmonia koszalinska

Taipei Philharmonic Foundation for Culture and Education

B1, #28, Lane 233, Tun-Hwa S.Road, Section 1, Taipei 106, Taiwan, R.O.C.

TEL: 886-2-27733691 FAX: 886-2-27733692

Email: mail@tpf.org.tw <http://www.tpf.org.tw/>



Taiwan Image